

küken
KITCHEN & HOME APPLIANCES

MANUAL
DEL USUARIO
INSTRUÇÕES DE USO

1000W

LIMPIADOR VAPOR

LIMPIADOR DE VAPOR · USO MANUAL
LIMPIA Y DESINFECTA · INCLUYE 9 ACCESORIOS
FÁCIL DE USAR · PRÁCTICO · COMPACTO

PT.

Máquina de limpeza a vapor - utilização manual
Limpa e desinfecta - inclui 9 acessórios
Fácil de utilizar - prático - compacto

EN.

Steam cleaner - manual use
Cleans and disinfects - includes 9 accessories
Easy to use - practical - compact



Alfa Dyser, S.L.
Pol. Ind. Anoia C/Cooperativa nº2
08635. Sant Esteve Sesrovires
(Barcelona) España
B-60163441
T. 937831011 - F. 937838487
www.alfadyser.com
alfa@alfadyser.com



PARTES DEL PRODUCTO

1. TAPÓN DE SEGURIDAD
2. BOCA ADAPTADOR / SALIDA DE VAPOR
3. PULSADOR DE VAPOR
4. DEPÓSITO DE AGUA
5. LUZ DE ENCENDIDO
6. LUZ DE APAGADO
7. MANGUERA DE EXTENSIÓN
8. CEPILLO PARA TEJIDOS
9. ROCIADOR LARGO
10. ADAPTADOR PARA MOPA
11. INYECTOR ANGULAR
12. CEPILLO DE LIMPIEZA REDODO
13. MOPA DE SECADO EMBUDO PARA AGUA
14. EMBUDO
15. VASO MEDIDOR DE LLENADO

CUMPLE LA NORMATIVA EN60335

Lea atentamente este manual antes de utilizar el aparato y consérvelo para futuras consultas. Sólo así obtendrá los mejores resultados y la máxima seguridad durante su uso.

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Cuando utilice aparatos eléctricos, debe observar las medidas de seguridad básicas para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones personales, como las que se describen a continuación:

1. No deje el vaporizador enchufado. Desenchúfelo siempre que no lo esté utilizando y siempre que quiera limpiarlo.
2. No permita que el aparato se utilice como juguete. Preste mucha atención cuando utilice la pistola cerca de niños, animales domésticos y plantas.
3. Utilice la pistola de vapor únicamente para el fin para el que ha sido diseñada.
4. No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados, si la pistola de vapor no funciona correctamente, si se ha caído al suelo o si presenta cualquier otro desperfecto; en tales situaciones, deberá llevar el aparato a un centro de asistencia técnica antes de volver a utilizarlo.
5. No tire del cable ni mueva la pistola tirando del cable, no cierre puertas sobre el cable ni arrastre el cable por esquinas o bordes afilados.
6. No utilice alargadores ni enchufes con una capacidad de corriente inadecuada.
7. Mantenga el cable alejado de superficies calientes.
8. No toque el enchufe ni el aparato con las manos mojadas o los pies descalzos.
9. No introduzca ningún objeto en las ranuras del aparato ni lo utilice si alguna de sus aberturas está obstruida.
10. Guarde el aparato en un lugar fresco y seco.
11. Utilice la máquina de vapor en lugares bien iluminados.
12. No invierta el aparato ni lo deje de lado mientras esté en uso. Nunca dirija el vapor de la máquina hacia personas, animales, plantas o aparatos con componentes eléctricos, como el interior de un horno.
13. No introduzca la máquina de vapor en agua ni en ningún otro tipo de líquido. No llene la máquina si está enchufada.
14. No añada productos desincrustantes, aromatizantes de alcohol o detergentes al aparato, ya que podrían dañarlo o hacerlo inseguro para su uso.
15. No utilice el vaporizador si la tapa de seguridad no está colocada.
16. Antes de llenar el depósito de agua, siga los siguientes pasos:
 - Desconecte el aparato de la red eléctrica.
 - Libere la presión abriendo lentamente el mando.
 - Deje que el aparato se enfríe durante tres minutos.
 - Asegúrese de que ya no hay presión de vapor. Desenrosque completamente el tapón de seguridad y espere cinco segundos antes de retirarlo por completo.
17. Las puntas metálicas de las boquillas se calientan durante el uso, no toque superficies calientes durante el uso. Deje que los accesorios se enfríen después de su uso.
18. Los niños deben ser supervisados para que no jueguen con el aparato.
19. Cualquier tipo de reparación, incluida la reparación del cable de alimentación, debe ser realizada por un técnico cualificado.

20. Este aparato no está destinado a ser utilizado por niños, personas con problemas físicos o mentales, o sin experiencia o conocimientos, a menos que estén supervisados por una persona responsable o profesional.
21. Por razones de seguridad, no deje materiales de embalaje (bolsas de plástico, cartón, etc.) al alcance de los niños.
22. Este aparato está diseñado exclusivamente para uso doméstico.

FUNCIONES

Desinfección y esterilización.
Coloque la boquilla rociadora larga sobre la boquilla corta y dirijala hacia la zona que desea desinfectar. A continuación, pulse el botón de vapor. Puede eliminar las bacterias con vapor a alta temperatura.

Limpeza de la ropa
Coloque la boquilla rociadora con cepillo sobre la boquilla corta y, a continuación, acople el accesorio para tejidos. Apunte la boquilla rociadora hacia la ropa tendida. Pulse el botón de vapor. Cepille de arriba abajo, de derecha a izquierda y viceversa. Puede utilizar el aparato para eliminar manchas de la ropa.

Limpeza de puertas y ventanas
Coloque la boquilla con el cepillo en la boquilla corta y, a continuación, coloque la boquilla para ventanas y puertas. Dirija la boquilla hacia la ventana o la puerta, pulse el botón de vapor y pase el cepillo vertical y horizontalmente. Eliminará las manchas de puertas y ventanas.

Limpeza de suelos
Puede elegir si desea utilizar la boquilla larga o no. A continuación, coloque la boquilla curva o la boquilla redonda. Apunte la boquilla hacia el suelo o la pared y pulse el botón de vapor para eliminar la suciedad y las manchas.

COLOCACIÓN DE LOS ACCESORIOS

Colocación de la boquilla con cepillo
Sujete la parte del tubo de la boquilla pulverizadora con cepillo, alinee la flecha dibujada en la boquilla pulverizadora corta colocada en el cuerpo de la pistola e inserte la boquilla en su sitio. Gire la boquilla pulverizadora en el sentido de las agujas del reloj y alinee la flecha con la línea doble que aparece en la boquilla corta del cuerpo de la máquina de vapor. Fije la boquilla de pulverización al cuerpo de la máquina. Para desmontar la boquilla del cepillo, alinee la flecha de la boquilla con la línea del cuerpo de la pistola y, a continuación, podrá desmontar el cepillo.

Colocación de la boquilla de cepillo redonda o la boquilla curva
Para colocar la boquilla de pulverización directamente sobre la boquilla corta, dirija la boquilla de cepillo o la boquilla curva hacia la parte superior y empújela hasta que encaje en su posición. Si lo desea, también puede colocar la boquilla pulverizadora larga entre la boquilla corta y la boquilla de cepillo o curva. El proceso de montaje es el mismo.

Montaje de los accesorios para puertas y ventanas
Primero instale la boquilla pulverizadora corta de cepillo como se muestra en las imágenes, coloque los dos ganchos del accesorio de puerta y ventana en las abrazaderas de suspensión de la boquilla de cepillo y accione el gancho del accesorio empujándolo hacia arriba y enganchándolo en el cuerpo de la boquilla.

Suministro de agua

1. Desconecte el cable de alimentación.
2. Pulse el botón de vapor para liberar la presión hasta que no salga vapor.
3. Desenrosque lentamente el tapón de seguridad, pero no lo retire completamente hasta que haya salido el vapor residual. Coloque la pistola en un lugar fresco para que se enfríe durante aproximadamente 5 minutos.
4. Retire completamente el tapón de seguridad.
5. Utilice el embudo para llenar el depósito.
6. Vuelva a colocar el tapón de seguridad en el cuerpo de la máquina y apriételo firmemente. Después de utilizar la máquina, desenrosque el cable de alimentación. Pulse el botón de vapor para liberar la presión hasta que no salga vapor. Desenrosque lentamente el tapón de seguridad pero no lo retire completamente hasta que el vapor residual haya salido. Coloque la pistola en un lugar fresco para que se enfríe durante aproximadamente 5 minutos. Por último, retire completamente el tapón de seguridad, vacíe el agua restante del depósito y vuelva a colocar el tapón de seguridad en el cuerpo de la máquina y apriételo firmemente.

MANTENIMIENTO

Desenchufe el aparato de la red eléctrica y deje que se enfríe antes de realizar las tareas de limpieza y mantenimiento. Deje que el aparato se enfríe completamente antes de limpiarlo y guardarlo. Después de cada uso, vacíe el agua restante en el depósito. Guarde el aparato en un lugar fresco y seco. Para garantizar un funcionamiento perfecto durante un largo período de tiempo, es necesario enjuagar el depósito con agua una vez al mes para eliminar los residuos de cal acumulados. Retire el tapón de seguridad y vierta inmediatamente el agua por el fregadero.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema
El aparato no funciona
Causa
Enchufe eléctrico

No hay agua en el depósito.

Solución

Ajuste el enchufe a la toma. Pruebe con otra toma. Compre un disyuntor.

Compruebe que hay agua en el depósito.

Problema

Los accesorios no encajan.

Causa

No están instalados correctamente.

Solución

Compruebe que los accesorios están instalados correctamente. Revise las instrucciones de instalación.

Problem

El aparato no produce vapor.

Causa

No hay agua en el depósito.

Solución

Compruebe el depósito.

Problema

El agua se evapora por la boca de llenado.

Causa

El depósito está demasiado caliente.

Solución

Deje que el depósito se enfríe durante más tiempo. Añada agua lentamente. Utilice el embudo especial

Problema

Sale agua por la boquilla del aparato.

Causa

El depósito de agua está demasiado lleno. No se ha precalentado lo suficiente. Recuerde que no puede trabajar con el aparato invertido.

Solución

Compruebe que el nivel de agua es correcto. Deje que el agua se caliente durante más tiempo.

Precaución

No sumerja el aparato en agua.

Características técnicas

Tipo de corriente eléctrica: AC 220V-240V~50Hz

Capacidad del depósito: 350ml

Potencia: 1000W

Presión de salida: 3,5bar

Temperatura de trabajo: 135°C

Capacidad de inyección: 28g/min.

Temperatura máxima de trabajo: 169°C

INFORMACIÓN PARA EL USUARIO
 De conformidad con las Directivas europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE sobre la reducción de la utilización de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y la eliminación de residuos, el símbolo en el envase del aparato indica que el producto debe eliminarse por separado de otros residuos al final de su vida útil. Por lo tanto, el usuario debe devolver el aparato, cuando ya no lo utilice, al punto de recogida adecuado para residuos electrónicos y electrotécnicos, o devolverlo al vendedor al comprar un nuevo aparato de tipo equivalente o al sustituir otro aparato. La correcta recogida de los aparatos en desuso para su reciclaje, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente evita posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que están compuestos los aparatos; la eliminación incorrecta del producto por parte del usuario conlleva la aplicación de las sanciones previstas por la ley.



PARTES DO PRODUTO

- 1. TAMPA DE SEGURANÇA
- 2. ADAPTADOR DE BOCA / SAÍDA DE VAPOR
- 3. BOTÃO DE VAPOR
- 4. DEPÓSITO DE ÁGUA
- 5. LUZ DE IGNIÇÃO
- 6. LUZ DE DESLIGAMENTO
- 7. MANGUEIRA DE EXTENSÃO
- 8. ESCOVA DE TECIDO
- 9. PULVERIZADOR LONGO
- 10. ADAPTADOR DE ESFREGONA
- 11. BOCAL EM ÂNGULO
- 12. ESCOVA DE LIMPEZA REDO
- 13. MOPA DE SECAGEM PARA ÁGUA
- 14. EMBUDO
- 15. COPO MEDIDOR DE ENCHIMENTO

ESTÁ EM CONFORMIDADE COM A NORMA EN60335

Leia atentamente este manual antes de utilizar o aparelho e guarde-o para referência futura. Só assim é possível obter os melhores resultados e a máxima segurança durante a utilização.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Ao utilizar aparelhos eléctricos, devem ser observadas as precauções básicas de segurança para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico ou ferimentos pessoais, tais como as descritas abaixo:

- 1. não deixar o vaporizador ligado à corrente eléctrica. Desligue o aparelho da tomada sempre que não estiver a ser utilizado e sempre que o quiser limpar.
- 2. Não permita que o aparelho seja utilizado como um brinquedo. Ter muito cuidado ao utilizar o vaporizador perto de crianças, animais domésticos e plantas.
- 3. Utilizar a pistola de vapor apenas para o fim para que foi concebida.
- 4. Não utilizar o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados, se a pistola de vapor não funcionar corretamente, se tiver caído no chão ou se estiver danificado de qualquer outra forma; nestas situações, o aparelho deve ser levado a um centro de assistência técnica antes de voltar a ser utilizado.
- 5. Não puxar o cabo nem deslocar a pistola puxando pelo cabo, não fechar as portas com o cabo nem arrastar o cabo em cantos ou arestas vivas.
- 6. Não utilizar cabos de extensão ou fichas com capacidade de corrente insuficiente.
- 7. Mantenha o cabo afastado de superfícies quentes.
- 8. Não toque na ficha ou no aparelho com as mãos molhadas ou com os pés descalços.
- 9. Não introduza objectos nas ranhuras do aparelho nem utilize o aparelho se alguma das aberturas estiver obstruída.
- 10. Guarde o aparelho num local fresco e seco.
- 11. Utilizar a máquina a vapor num local bem iluminado.
- 12. Não virar o aparelho ao contrário ou deitá-lo de lado durante a utilização. Nunca direccionar o vapor da máquina para pessoas, animais, plantas ou aparelhos com componentes eléctricos, como o interior de um forno.
- 13. Não mergulhar a máquina de vapor em água ou em qualquer outro tipo de líquido. Não encher a máquina se esta estiver ligada à corrente eléctrica.
- 14. Não adicionar agentes descalcificantes, aromatizantes de álcool ou detergentes ao aparelho, pois podem danificá-lo ou torná-lo inseguro para utilização.
- 15. Não utilizar o aparelho de cozedura a vapor se a tampa de segurança não estiver colocada.
- 16. Antes de encher o depósito de água, siga os passos seguintes:
 - Desligue o aparelho da rede eléctrica.
 - Libertar a pressão abrindo lentamente o manipulador.
 - Deixar arrefecer o aparelho durante três minutos.
 - Certificar-se de que não existe mais pressão de vapor. Desapertar completamente a tampa de segurança e esperar cinco segundos antes de a retirar completamente.
- 17. As pontas de metal dos bicos aquecem durante a utilização, não toque nas superfícies quentes durante a utilização. Deixar arrefecer os acessórios após a utilização.
- 18. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

19. Qualquer serviço de assistência, incluindo a reparação do cabo de alimentação, deve ser efectuado por um técnico qualificado.
20. Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças, pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável ou profissional.
21. Por razões de segurança, não deixe os materiais de embalagem (sacos de plástico, cartão, etc.) ao alcance das crianças.
22. Este aparelho foi concebido apenas para uso doméstico.

FUNÇÕES

Desinfecção e esterilização.

Colocar o bico longo sobre o bico curto e orientá-lo para a zona a desinfetar. Em seguida, prima o botão de vapor. Pode matar as bactérias com o vapor de alta temperatura.

Limpeza da roupa

Coloque o bocal de pulverização da escova sobre o bocal curto e, em seguida, coloque o acessório para tecidos. Aponte o bocal de pulverização para a roupa. Prima o botão de vapor. Escovar de cima para baixo, da direita para a esquerda e vice-versa. Pode utilizar o aparelho para remover nódoas da roupa.

Limpeza de portas e janelas

Coloque o bocal com a escova no bocal curto e depois coloque o bocal para janelas e portas.

Aponte o bocal na direção da janela ou da porta, prima o botão de vapor e passe a escova na vertical e na horizontal. O aparelho remove as manchas das portas e janelas.

Limpeza do chão

Pode escolher se quer utilizar o bocal longo ou não.

Em seguida, coloque o bocal curvo ou o bocal redondo. Aponte o bocal para o chão ou para a parede e prima o botão de vapor para remover a sujidade e as manchas.

COLOCAÇÃO DOS ACESSÓRIOS

Colocar o bocal da escova

Agarre na parte do tubo do bocal de escovas, alinhe a seta desenhada no bocal curto no corpo da pistola e introduza o bocal no seu lugar. Rodar o bocal de pulverização no sentido dos ponteiros do relógio e alinhar a seta com a linha dupla no bocal de pulverização curto no corpo da máquina a vapor. Fixe o bico de pulverização ao corpo da máquina. Para retirar o bocal da escova, alinhe a seta no bocal com a linha no corpo da pistola e depois pode retirar a escova.

Colocação do bico de escova redondo ou do bico curvo

Para encaixar o bico de pulverização diretamente no bico curto, orientar o bico da escova ou o bico curvo para cima e empurrá-lo para a sua posição. Se desejar, pode também colocar o bico de pulverização longo entre o bico curto e a escova ou o bico curvo. O processo de montagem é o mesmo

Montagem dos acessórios para janelas e portas

Primeiro, instale o bocal curto de pulverização com escova, como indicado nas imagens, prenda os dois ganchos do acessório para portas e janelas aos suportes de suspensão do bocal com escova e accione o gancho do acessório empurrando-o para cima e enganchando-o no corpo do bocal. Fornecimento de água

1. desligue o cabo de alimentação.
2. Prima o botão de vapor para libertar a pressão até não sair vapor.
3. Desaperte lentamente a tampa de segurança, mas não a retire completamente até que o vapor residual tenha saído. Coloque a pistola num local fresco para arrefecer durante cerca de 5 minutos.
4. Retirar completamente a tampa de segurança.
5. Utilizar o funil para encher o depósito.
6. Volte a colocar a tampa de segurança no corpo da máquina e aperte-a firmemente. Depois de utilizar a máquina desligue o cabo de alimentação. Prima o botão de vapor para libertar a pressão até não sair vapor. Desaperte lentamente a tampa de segurança, mas não a retire completamente até que o vapor residual tenha saído. Colocar a pistola num local fresco para arrefecer durante cerca de 5 minutos. Finalmente, retirar completamente a tampa de segurança, esvaziar a água restante do depósito e voltar a colocar a tampa de segurança no corpo da máquina, apertando-a firmemente.

MANUTENÇÃO

Desligue o aparelho da rede e deixe-o arrefecer antes de efetuar trabalhos de limpeza e manutenção. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de o limpar e guardar. Após cada utilização, esvazie a água restante no depósito. Guarde o aparelho num local fresco e seco. Para garantir um funcionamento perfeito durante um longo período de tempo, é necessário lavar o depósito com água uma vez por mês para remover os resíduos de calcário acumulados. Retirar a tampa de segurança e deitar imediatamente a água no lava-loiça.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema

O aparelho não funciona

Causa

Ficha eléctrica

Não há água no depósito.

Solução

Tentar uma tomada diferente, tentar outra tomada, comprar um disjuntor.

Verificar se há água no reservatório.

Problema

Os acessórios não encaixam.

Causa

Não estão corretamente instalados.

Solução

Verificar se os acessórios estão corretamente instalados. Verificar as instruções de instalação.

Problemas

O aparelho não produz vapor.

Causa

Não há água no depósito.

Solução

Verificar o reservatório.

Problema

A água evapora-se do tubo de enchimento.

Causa

O depósito está demasiado quente.

Solução

Deixar o depósito arrefecer durante mais tempo, adicionar água lentamente, utilizar o funil especial.

O problema

Sai água do bocal do aparelho.

Causa

O reservatório de água está demasiado cheio. Não foi suficientemente pré-aquecido. Lembre-se que não pode trabalhar com o aparelho virado ao contrário.

Solução

Verificar se o nível da água está correto. Deixar a água aquecer durante mais tempo.

Precaução

Não mergulhar o aparelho na água.

Características técnicas

Tipo de corrente eléctrica: AC 220V-240V~50Hz

Capacidade do depósito: 350ml

Potência: 1000W

Pressão de saída: 3,5bar

Temperatura de funcionamento: 135°C

Capacidade de injeção: 28g/min.

Temperatura máxima de trabalho: 169°C



INFORMAÇÃO AO UTILIZADOR

De acordo com as Directivas Europeias 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE relativas à redução do uso de substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e à eliminação de resíduos, o símbolo no recipiente do aparelho indica que o produto deve ser eliminado separadamente de outros resíduos no final da sua vida útil. O utilizador deve, portanto, entregar o aparelho, quando já não estiver a ser utilizado, no ponto de recolha apropriado para resíduos electrónicos e electrotécnicos, ou entregá-lo ao retalhista quando comprar um novo aparelho de tipo equivalente ou quando substituir outro aparelho. A recolha correcta dos equipamentos inutilizados para reciclagem, tratamento e eliminação ecológica evita possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e a saúde e favorece a reciclagem dos materiais que compõem o equipamento; a eliminação inadequada do produto pelo utilizador implica a aplicação das sanções previstas na lei.

PARTS OF THE PRODUCT

1. SAFETY CAP
2. ADAPTER MOUTH / STEAM OUTLET
3. STEAM BUTTON
4. WATER TANK
5. IGNITION LIGHT
6. OFF LIGHT
7. EXTENSION HOSE
8. TISSUE BRUSH
9. LONG SPRAYER
10. MOP ADAPTER
11. ANGLE NOZZLE
12. REDO CLEANING BRUSH
13. DRYING MOP FOR WATER
14. EMBUDO
15. FILLING MEASURING CUP



COMPLIES WITH STANDARD EN60335

Please read this manual carefully before using the appliance and keep it for future reference. This is the only way to obtain the best results and maximum safety during use.

IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

When using electrical appliances, basic safety precautions should be observed to reduce the risk of fire, electric shock or personal injury, such as those described below:

1. Do not leave the vaporizer plugged in. Unplug the appliance whenever it is not in use and whenever you want to clean it.
2. Do not allow the appliance to be used as a toy. Be very careful when using the spray gun near children, pets and plants.
3. Use the steam gun only for the purpose for which it was designed.
4. Do not use the appliance if the cable or plug is damaged, if the steam gun does not work properly, if it has fallen on the floor or if it is damaged in any other way; in such situations, the appliance must be taken to a service centre before being used again.
5. Do not pull on the cable or move the gun by pulling on the cable, do not close doors on the cable or drag the cable around sharp corners or edges.
6. Do not use extension cords or plugs with inadequate current capacity.
7. Keep the cable away from hot surfaces.
8. Do not touch the plug or the appliance with wet hands or bare feet.
9. Do not insert any objects into the slots of the appliance or use the appliance if any of the openings are obstructed.
10. Store the appliance in a cool, dry place.
11. Use the steam engine in a well-lit area.
12. Do not turn the appliance upside down or lay it on its side while in use. Never direct the steam from the machine at people, animals, plants or appliances with electrical components, such as the inside of an oven.
13. Do not immerse the steam machine in water or any other type of liquid. Do not fill the machine if it is plugged in.
14. Do not add descaling agents, alcohol flavourings or detergents to the appliance, as they may damage the appliance or make it unsafe for use.
15. Do not use the steamer if the safety cap is not fitted.
16. Before filling the water tank, follow the steps below:
 - Disconnect the appliance from the mains.
 - Release the pressure by slowly opening the knob.
 - Let the appliance cool down for three minutes.
 - Make sure that there is no more steam pressure. Unscrew the safety cap completely and wait five seconds before removing it completely.
17. The metal tips of the nozzles become hot during use, do not touch hot surfaces during use. Allow accessories to cool after use.
18. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
19. Any servicing, including repair of the power supply cord, should be carried out by a qualified technician.

20. This appliance is not intended for use by children, persons with reduced physical or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised by a responsible or professional person.

21. For safety reasons, do not leave packaging materials (plastic bags, cardboard, etc.) within the reach of children.

22. This appliance is designed for domestic use only.

FUNCTIONS

Disinfection and sterilisation.

Place the long spray nozzle over the short nozzle and direct it towards the area to be disinfected. Then press the steam button. You can kill bacteria with high temperature steam.

Cleaning of laundry

Place the brush spray nozzle over the short nozzle and then attach the fabric attachment. Point the spray nozzle towards the laundry. Press the steam button. Brush from top to bottom, from right to left and vice versa. You can use the appliance to remove stains from clothes.

Cleaning doors and windows

Place the nozzle with the brush on the short nozzle and then place the nozzle for windows and doors.

Point the nozzle towards the window or door, press the steam button and pass the brush vertically and horizontally. It will remove stains from doors and windows.

Floor cleaning

You can choose whether you want to use the long nozzle or not.

Then attach the curved nozzle or the round nozzle. Point the nozzle at the floor or wall and press the steam button to remove dirt and stains.

FITTING THE ACCESSORIES

Attaching the brush nozzle

Grasp the tube part of the brush spray nozzle, align the arrow drawn on the short spray nozzle on the gun body and insert the nozzle into place. Turn the spray nozzle clockwise and align the arrow with the double line on the short spray nozzle on the body of the steam machine. Attach the spray nozzle to the machine body. To remove the brush nozzle, align the arrow on the nozzle with the line on the gun body and then you can remove the brush.

Fitting the round brush nozzle or the curved nozzle

To fit the spray nozzle directly onto the short nozzle, direct the brush nozzle or the curved nozzle towards the top and push it into position. If desired, you can also place the long spray nozzle between the short nozzle and the brush or curved nozzle. The assembly process is the same

Fitting the window and door accessories

First install the short brush spray nozzle as shown in the pictures, attach the two hooks of the door and window fitting to the suspension brackets of the brush nozzle and operate the hook of the fitting by pushing it upwards and hooking it onto the nozzle body. Water supply

1. Disconnect the power cord.
2. Press the steam button to release the pressure until no steam comes out.
3. Slowly unscrew the safety cap, but do not remove it completely until the residual steam has escaped. Place the gun in a cool place to cool down for approximately 5 minutes.
4. Remove the safety cap completely.
5. Use the funnel to fill the tank.
6. Replace the safety cap on the machine body and tighten it firmly. After using the machine, unplug the power cord. Press the steam button to release the pressure until no steam comes out. Slowly unscrew the safety cap but do not remove it completely until the residual steam has escaped. Place the gun in a cool place to cool down for approximately 5 minutes. Finally, remove the safety cap completely, empty the remaining water from the tank and replace the safety cap on the machine body and tighten it firmly.

MAINTENANCE

Unplug the appliance from the mains and allow it to cool down before cleaning and maintenance work. Allow the appliance to cool down completely before cleaning and storing. After each use, empty the remaining water in the tank. Store the appliance in a cool, dry place to ensure perfect operation over a long period of time, it is necessary to rinse the tank with water once a month to remove accumulated limescale residues. Remove the safety cap and immediately pour the water down the sink.

TROUBLESHOOTING

Problem

The appliance does not work

Cause

Electrical plug

There is no water in the tank.

Solution

Try a different socket, try another socket, buy a circuit breaker.

Check that there is water in the tank.

Problem
The accessories do not fit.
Cause
They are not installed correctly.
Solution
Check that the accessories are installed correctly. Check the installation instructions.


Problem
The appliance does not produce steam.
Cause
There is no water in the tank.
Solution
Check the tank.

Problem
Water evaporates from the filler neck.
Cause
The tank is too hot.
Solution
Let the tank cool down for a longer time, add water slowly, use the special funnel.

Problem
Water comes out of the nozzle of the appliance.
Cause
The water tank is too full. It has not been sufficiently preheated. Remember that you cannot work with the appliance upside down.
Solution
Check that the water level is correct. Let the water heat up for a longer period of time.

Caution
Do not immerse the appliance in water.

Technical specifications
Type of electrical current: AC 220V-240V~50Hz
Tank capacity: 350ml
Power: 1000W
Output pressure: 3,5bar
Working temperature: 135°C
Injection capacity: 28g/min.
Maximum working temperature: 169°C

 **USER INFORMATION**
In accordance with European Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the reduction of the use of hazardous substances in electrical equipment and the disposal of waste, the symbol on the appliance container indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its life. The user must therefore return the appliance, when it is no longer in use, to the appropriate collection point for electronic and electrotechnical waste, or return it to the retailer when purchasing a new appliance of an equivalent type or when replacing another appliance. The correct collection of unused equipment for recycling, treatment and environmentally sound disposal avoids possible negative effects on the environment and health, and promotes the recycling of the materials of which the equipment is composed; improper disposal of the product by the user entails the application of penalties provided for by law.



ONDERDELEN VAN HET PRODUCT

1. VEILIGHEIDSDOP
2. ADAPTER MOND / STOOMUITLAAT
3. STOOMKNOP
4. WATER TANK
5. ONTSTEKINGSLAMPJE
6. UITLICHT
7. UITSLUITINGSLEIDING
8. SLIJMSLANG
9. LANGE SPROEIER
10. MOP ADAPTER
11. HOEK SPUITMOND
12. REDO SCHOONMAAKBORSTEL
13. DROOGMOP VOOR WATER
14. EMBUDO
15. MAATBEKER VULLEN

VOLDOET AAN NORM EN60335

Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar deze om later te kunnen raadplegen. Alleen zo krijgt u de beste resultaten en maximale veiligheid tijdens het gebruik.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN

Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten elementaire veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen om het risico van brand, elektrische schokken of persoonlijk letsel te beperken, zoals hieronder beschreven:

1. Laat de verdampert niet aangesloten op het stopcontact. Haal de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is en wanneer u het wilt schoonmaken.
2. Laat het apparaat niet als speelgoed gebruiken. Wees zeer voorzichtig bij het gebruik van het spuitpistool in de buurt van kinderen, huisdieren en planten.
3. Gebruik het stoompistool alleen voor het doel waarvoor het is ontworpen.
4. Gebruik het apparaat niet als het snoer of de stekker beschadigd is, als het stoompistool niet goed werkt, als het op de grond is gevallen of als het op een andere manier beschadigd is; in dergelijke situaties moet het apparaat naar een servicecentrum worden gebracht voordat het weer wordt gebruikt.
5. Trek niet aan de kabel en verplaats het pistool niet door aan de kabel te trekken, sluit geen deuren op de kabel en sleep de kabel niet rond scherpe hoeken of randen.
6. Gebruik geen verlengsnoeren of stekkers met onvoldoende stroomcapaciteit.
7. Houd de kabel uit de buurt van hete oppervlakken.
8. Raak de stekker of het apparaat niet aan met natte handen of blote voeten.
9. Steek geen voorwerpen in de gleuven van het apparaat en gebruik het apparaat niet als een van de openingen geblokkeerd is.
10. Bewaar het apparaat op een koele, droge plaats.
11. Gebruik de stoommachine in een goed verlichte ruimte.
12. Draai het apparaat tijdens het gebruik niet ondersteboven en leg het niet op zijn kant. Richt de stoom van het apparaat nooit op mensen, dieren, planten of apparaten met elektrische onderdelen, zoals de binnenkant van een oven.
13. Dompel het stoomapparaat niet onder in water of een ander soort vloeistof. Vul het apparaat niet als de stekker in het stopcontact zit.
14. Voeg geen ontkalkingsmiddelen, alcoholaroma's of detergents toe aan het apparaat, aangezien deze het apparaat kunnen beschadigen of onveilig maken voor gebruik.
15. Gebruik de steamer niet als de veiligheidsdop er niet op zit.
16. Volg onderstaande stappen voordat u het waterreservoir vult:
 - Haal de stekker uit het stopcontact.
 - Laat de druk ontsnappen door de knop langzaam te openen.
 - Laat het apparaat drie minuten afkoelen.
 - Controleer of er geen stoomdruk meer is. Draai de veiligheidsdop helemaal los en wacht vijf seconden voordat u hem helemaal verwijdert.

17. De metalen uiteinden van de mondstukken worden heet tijdens het gebruik, raak tijdens het gebruik geen hete oppervlakken aan. Laat de accessoires afkoelen na gebruik.
18. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
19. Onderhoud, inclusief reparatie van het netsnoer, moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus.
20. Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen, personen met beperkte fysieke of mentale capaciteiten, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een verantwoordelijk of professioneel persoon.
21. Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsmateriaal (plastic zakken, karton, enz.) achter binnen het bereik van kinderen.
22. Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.

FUNCTIES

Desinfectie en sterilisatie.

Plaats het lange mondstuk over het korte mondstuk en richt het op het gebied dat gedesinfecteerd moet worden. Druk vervolgens op de stoomknop. Je kunt bacteriën doden met stoom van hoge temperatuur.

Schoonmaken van wasgoed

Plaats het borstelverstuivermondstuk over het korte mondstuk en bevestig vervolgens het opzetstuk voor stof. Richt het mondstuk op het wasgoed. Druk op de stoomknop. Borstel van boven naar beneden, van rechts naar links en omgekeerd. Je kunt het apparaat gebruiken om vlekken uit kleding te verwijderen.

Deuren en ramen reinigen

Plaats het mondstuk met de borstel op het korte mondstuk en plaats vervolgens het mondstuk voor ramen en deuren.

Richt het mondstuk op het raam of de deur, druk op de stoomknop en laat de borstel verticaal en horizontaal bewegen. Hiermee verwijder je vlekken van ramen en deuren.

Vloer reinigen

Je kunt kiezen of je het lange mondstuk wilt gebruiken of niet.

Bevestig vervolgens het gebogen mondstuk of het ronde mondstuk. Richt het mondstuk op de vloer of muur en druk op de stoomknop om vuil en vlekken te verwijderen.

DE ACCESSOIRES MONTEREN

Het borstelmondstuk bevestigen

Pak het buisgedeelte van het borstelmondstuk vast, lijk de pijl op het korte mondstuk uit op de behuizing van het pistool en plaats het mondstuk op zijn plaats. Draai de sproeikop met de klok mee en lijk de pijl uit met de dubbele lijk op de korte sproeikop op het lichaam van de stoommachine. Bevestig de sproeikop op de behuizing van de machine. Om het borstelmondstuk te verwijderen, lijk u de pijl op het mondstuk uit met de lijk op de behuizing van het pistool en kunt u de borstel verwijderen.

De ronde borstelmondstuk of het gebogen mondstuk monteren

Om de spuitkop rechtstreeks op de korte spuitkop te plaatsen, richt u de borstelmond of de gebogen spuitkop naar boven en duwt u hem op zijn plaats. Indien gewenst kan je ook de lange sproeier tussen de korte sproeier en de borstel of gebogen sproeier plaatsen. Het montageproces is hetzelfde.

De raam- en deuraccessoires monteren

Monteer eerst de korte borstelstraalsproeier zoals op de foto's, bevestig de twee haken van het deur- en raambeslag aan de ophangbeugels van de borstelstraalsproeier en bedien de haak van het beslag door hem omhoog te duwen en vast te haken aan het sproeierhuis. Watertoevoer

1. Koppel het netsnoer los.
2. Druk op de stoomknop om de druk af te laten tot er geen stoom meer uitkomt.
3. 3. Draai de veiligheidsdop langzaam los, maar verwijder hem pas volledig als de reststoom is ontsnapt. Plaats het pistool op een koele plaats om ongeveer 5 minuten af te koelen.
4. Verwijder de veiligheidsdop volledig.
5. Gebruik de trechter om de tank te vullen.
6. Trek na gebruik de stekker uit het stopcontact. Druk op de stoomknop om de druk af te laten tot er geen stoom meer uit komt. Draai de veiligheidsdop langzaam los, maar verwijder hem niet helemaal tot de resterende stoom is ontsnapt. Plaats het pistool op een koele plaats om ongeveer 5 minuten af te koelen. Verwijder ten slotte de veiligheidsdop volledig, leeg het resterende water uit de tank en plaats de veiligheidsdop terug op het machinelichaam en draai hem stevig vast.

ONDERHOUD

Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uitvoert. Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt en opbergt. Na elk gebruik leegt u het resterende water in het reservoir. Bewaar het apparaat op een koele, droge plaats. Voor een perfecte werking gedurende een lange periode is het noodzakelijk om het reservoir eenmaal per maand met water te spoelen om opgehoopte kalkresten te verwijderen. Verwijder de veiligheidsdop en giet het water onmiddellijk in de gootsteen.

PROBLEEMEN OPLOSSEN

Probleem

Het apparaat werkt niet

Oorzaak

Elektrische stekker

Er zit geen water in de tank.

Oplossing

Probeer een ander stopcontact, probeer een ander stopcontact, koop een stroomonderbreker.

Controleer of er water in de tank zit.

Probleem

De accessoires passen niet.

Oorzaak

Ze zijn niet goed geïnstalleerd.

Oplossing

Controleer of de accessoires correct zijn geïnstalleerd. Controleer de installatie-instructies.

Probleem

Het apparaat produceert geen stoom.

Oorzaak

Er zit geen water in de tank.

Oplossing

Controleer de tank.

Probleem

Er verdamt water uit de vulopening.

Oorzaak

De tank is te heet.

Oplossing

Laat de tank langer afkoelen, voeg langzaam water toe en gebruik de speciale trechter.

Probleem

Er komt water uit het mondstuk van het apparaat.

Oorzaak

Het waterreservoir is te vol. Het apparaat is niet voldoende voorverwarmd. Denk eraan dat u niet met het apparaat op zijn kop kunt werken.

Oplossing

Controleer of het waterpeil correct is. Laat het water langer opwarmen.

Let op

Dompel het apparaat niet onder in water.

Technische specificaties

Type elektrische stroom: AC 220V-240V~50Hz

Tankinhoud: 350ml

Vermogen: 1000W

Uitgangsdruk: 3,5bar

Werktemperatuur: 135°C

Injectiecapaciteit: 28g/min.

Maximale werktemperatuur: 169°C



INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKER

In overeenstemming met de Europese richtlijnen 2002/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische apparatuur en de verwijdering van afval, geeft het symbool op de verpakking van het apparaat aan dat het product aan het einde van zijn levensduur gescheiden van ander afval moet worden verwijderd. De gebruiker moet daarom het apparaat, wanneer het niet meer wordt gebruikt, inleveren bij het daarvoor bestemde inzamelpunt voor elektronisch en elektrotechnisch afval, of het inleveren bij de winkelier wanneer hij een nieuw apparaat van een gelijkwaardig type koopt of wanneer hij een ander apparaat vervangt. De correcte inzameling van ongebruikte apparatuur met het oog op recycling, verwerking en milieuvriendelijke verwijdering voorkomt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid en bevordert de recycling van de materialen waaruit de apparatuur is samengesteld; onjuiste verwijdering van het product door de gebruiker leidt tot de toepassing van sancties waarin de wet voorziet.



PARTIES DU PRODUIT

1. BOUCHON DE SÉCURITÉ
2. ADAPTATEUR BOUCHE / SORTIE VAPEUR
3. BOUTON VAPEUR
4. RÉSERVOIR D'EAU
5. VOYANT D'ALLUMAGE
6. VOYANT D'ARRÊT
7. TUYAU D'EXTENSION
8. BROsse À MUCOSITÉS
9. LONG PULVÉRISATEUR
10. ADAPTATEUR DE BALAI
11. BUSE D'ANGLE
12. BROsse DE NETTOYAGE REDO
13. MOP DE SÉCHAGE POUR L'EAU
14. EMBUDO
15. REMPLISSAGE DU GOBELET GRADUÉ



CONFORME A LA NORME EN60335

Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour toute référence ultérieure. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité maximale pendant l'utilisation.

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions de base doivent être observées afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de blessures, comme celles décrites ci-dessous :

1. ne pas laisser le vaporisateur branché. Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et lorsque vous souhaitez le nettoyer.
- 2) Ne laissez pas l'appareil être utilisé comme un jouet. Soyez très prudent lorsque vous utilisez le vaporisateur à proximité d'enfants, d'animaux domestiques et de plantes.
3. N'utilisez le pistolet à vapeur que pour l'usage pour lequel il a été conçu.
4. Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou la fiche est endommagé, si le pistolet à vapeur ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé par terre ou s'il est endommagé de quelque manière que ce soit ; dans de telles situations, l'appareil doit être confié à un centre de service avant d'être réutilisé.
5. Ne pas tirer sur le câble, ne pas déplacer le pistolet en tirant sur le câble, ne pas fermer les portes sur le câble et ne pas traîner le câble dans des coins ou des arêtes vives.
6. Ne pas utiliser de rallonges ou de prises dont la capacité de courant est insuffisante.
7. Tenir le câble à l'écart des surfaces chaudes.
8. Ne pas toucher la fiche ou l'appareil avec les mains mouillées ou les pieds nus.
9. N'insérez pas d'objets dans les fentes de l'appareil et n'utilisez pas l'appareil si l'une des ouvertures est obstruée.
10. Conservez l'appareil dans un endroit frais et sec.
11. Utilisez la machine à vapeur dans un endroit bien éclairé.
12. 12. Ne pas retourner l'appareil ou le coucher sur le côté pendant son utilisation. Ne jamais diriger la vapeur de l'appareil vers des personnes, des animaux, des plantes ou des appareils comportant des composants électriques, comme l'intérieur d'un four.
13. Ne pas immerger l'appareil à vapeur dans l'eau ou dans tout autre type de liquide. Ne remplissez pas l'appareil s'il est branché.
14. Ne pas ajouter de détartrants, d'arômes d'alcool ou de détergents dans l'appareil, car ils peuvent l'endommager ou rendre son utilisation dangereuse.
15. N'utilisez pas le four vapeur si le bouchon de sécurité n'est pas en place.
16. Avant de remplir le réservoir d'eau, procédez comme suit :
 - Débranchez l'appareil du réseau électrique.
 - Relâchez la pression en ouvrant lentement le bouton.
 - Laissez l'appareil refroidir pendant trois minutes.
 - Assurez-vous qu'il n'y a plus de pression de vapeur. Dévissez complètement le bouchon de sécurité et attendez cinq secondes avant de le retirer complètement.
17. Les embouts métalliques des buses deviennent chauds pendant l'utilisation, ne touchez pas les surfaces chaudes pendant l'utilisation. Laissez les

accessoires refroidir après utilisation.

18. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

19. Tout entretien, y compris la réparation du cordon d'alimentation, doit être effectué par un technicien qualifié.

20. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants, des personnes aux capacités physiques ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'ils ne soient supervisés par une personne responsable ou professionnelle.

21. Pour des raisons de sécurité, ne laissez pas les matériaux d'emballage (sacs en plastique, carton, etc.) à la portée des enfants.

22. Cet appareil est conçu pour un usage domestique uniquement.

FONCTIONS

Désinfection et stérilisation.

Placez la buse longue sur la buse courte et dirigez-la vers la zone à désinfecter. Appuyez ensuite sur la touche vapeur. La vapeur à haute température permet de tuer les bactéries.

Nettoyage du linge

Placez la buse de pulvérisation à brosse sur la buse courte, puis fixez l'accessoire pour tissu. Dirigez la buse de pulvérisation vers le linge. Appuyez sur la touche vapeur. Brossez de haut en bas, de droite à gauche et inversement. Vous pouvez utiliser l'appareil pour enlever les taches sur les vêtements.

Nettoyer les portes et les fenêtres

Placez la buse avec la brosse sur la buse courte, puis placez la buse pour les fenêtres et les portes.

Dirigez la buse vers la fenêtre ou la porte, appuyez sur la touche vapeur et passez la brosse verticalement et horizontalement. Cela permet d'éliminer les taches sur les portes et les fenêtres.

Nettoyage des sols

Vous pouvez choisir d'utiliser la buse longue ou non.

Fixez ensuite la buse courbe ou la buse ronde. Dirigez la buse vers le sol ou le mur et appuyez sur le bouton vapeur pour éliminer la saleté et les taches.

MISE EN PLACE DES ACCESSOIRES

Fixation de la brosse

Saisir la partie du tube de la buse de pulvérisation, aligner la flèche dessinée sur la buse de pulvérisation courte sur le corps du pistolet et insérer la buse en place. Tourner la buse dans le sens des aiguilles d'une montre et aligner la flèche avec la double ligne de la buse courte sur le corps de la machine à vapeur. Fixer la buse de pulvérisation au corps de la machine. Pour retirer la brosse, alignez la flèche de la buse sur la ligne du corps du pistolet, puis retirez la brosse.

Montage de la buse à brosse ronde ou de la buse courbe

Pour monter la buse de pulvérisation directement sur la buse courte, dirigez la buse à brosse ou la buse courbe vers le haut et poussez-la en position. Si vous le souhaitez, vous pouvez également placer la buse de pulvérisation longue entre la buse courte et la brosse ou la buse courbe. La procédure de montage est la même

Montage des accessoires de fenêtre et de porte

Installez d'abord la buse courte comme indiqué sur les photos, fixez les deux crochets de l'accessoire pour portes et fenêtres aux supports de suspension de la buse à brosse et actionnez le crochet de l'accessoire en le poussant vers le haut et en l'accrochant au corps de la buse. Alimentation en eau

1. débrancher le cordon d'alimentation
2. Appuyez sur le bouton vapeur pour relâcher la pression jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de vapeur qui sorte.
3. Dévissez lentement le bouchon de sécurité, mais ne le retirez pas complètement tant que la vapeur résiduelle ne s'est pas échappée. Placez le pistolet dans un endroit frais pour qu'il refroidisse pendant environ 5 minutes.
4. Retirer complètement le bouchon de sécurité.
5. Remplir le réservoir à l'aide de l'entonnoir.
6. Remette le bouchon de sécurité sur le corps de la machine et le serrer fermement. Après l'utilisation de la machine Débranchez le cordon d'alimentation. Appuyez sur le bouton vapeur pour relâcher la pression jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de vapeur qui sorte. Dévissez lentement le bouchon de sécurité mais ne pas le retirer complètement jusqu'à ce que la vapeur résiduelle se soit échappée. Placez le pistolet dans un endroit frais pour qu'il refroidisse pendant environ 5 minutes. Enfin, retirez complètement le capuchon de sécurité, videz l'eau restante du réservoir et remplacez le capuchon de sécurité sur le corps de la machine et serrez-le fermement.

ENTRETIEN

Débranchez l'appareil et le laissez refroidir avant toute opération de nettoyage et d'entretien. Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer et de le ranger. Après chaque utilisation, vider l'eau restante dans le réservoir. Ranger l'appareil dans un endroit frais et sec. Pour assurer un fonctionnement parfait pendant une longue période, il est nécessaire de rincer le réservoir avec de l'eau une fois par mois pour éliminer les résidus de calcaire accumulés. Retirer le bouchon de sécurité et verser immédiatement l'eau dans l'évier.

DÉPANNAGE

Problème

L'appareil ne fonctionne pas

Cause de la panne

Prise électrique

Il n'y a pas d'eau dans le réservoir.

Solution

Essayez une autre prise, essayez une autre prise, achetez un disjoncteur.

Vérifier qu'il y a de l'eau dans le réservoir.

Problème

Les accessoires ne s'adaptent pas.

Cause

Ils ne sont pas installés correctement.

Solution

Vérifier que les accessoires sont installés correctement. Consultez les instructions d'installation.

Problème

L'appareil ne produit pas de vapeur.

Cause

Il n'y a pas d'eau dans le réservoir.

Solution

Vérifier le réservoir.

Problème

L'eau s'évapore du goulot de remplissage.

Cause

Le réservoir est trop chaud.

Solution

Laissez le réservoir refroidir plus longtemps, ajoutez l'eau lentement, utilisez l'entonnoir spécial.

Problème

De l'eau sort de la buse de l'appareil.

Cause

Le réservoir d'eau est trop plein. Il n'a pas été suffisamment préchauffé. N'oubliez pas que vous ne pouvez pas travailler avec l'appareil à l'envers.

Solution

Vérifier que le niveau d'eau est correct. Laissez l'eau chauffer plus longtemps.

Attention

Ne pas immerger l'appareil dans l'eau.

Caractéristiques techniques

Type de courant électrique : AC 220V-240V~50Hz

Capacité du réservoir : 350ml

Puissance : 1000W

Pression de sortie : 3,5bar

Température de travail : 135°C

Capacité d'injection : 28g/min.

Température maximale de travail : 169°C



INFORMATIONS POUR L'UTILISATEUR

Conformément aux directives européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et à l'élimination des déchets, le symbole figurant sur l'emballage de l'appareil indique que le produit doit être éliminé séparément des autres déchets à la fin de sa vie. L'utilisateur doit donc remettre l'appareil, lorsqu'il n'est plus utilisé, au point de collecte approprié pour les déchets électroniques et électrotechniques, ou le remettre au détaillant lors de l'achat d'un nouvel appareil d'un type équivalent ou lors du remplacement d'un autre appareil. La collecte correcte des équipements inutilisés en vue de leur recyclage, de leur traitement et de leur élimination écologiquement rationnelle permet d'éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé, et favorise le recyclage des matériaux qui composent l'équipement ; l'élimination incorrecte du produit par l'utilisateur entraîne l'application des sanctions prévues par la loi.



PARTI DEL PRODOTTO

1. TAPPO DI SICUREZZA
2. ADATTATORE BOCCA / USCITA VAPORE
3. PULSANTE VAPORE
4. SERBATOIO DELL'ACQUA
5. LUCE DI ACCENSIONE
6. LUCE DI SPEGNIMENTO
7. TUBO DI ESTENSIONE
8. SPAZZOLA TISSUE
9. SPRUZZATORE LUNGO
10. ADATTATORE MOP
11. UGELLO ANGOLARE
12. SPAZZOLA DI PULIZIA REDO
13. MOP PER ASCIUGARE L'ACQUA
14. EMBUDO
15. MISURINO DI RIEMPIMENTO

CONFORME ALLA NORMA EN60335

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per future consultazioni. Solo così si potranno ottenere i migliori risultati e la massima sicurezza durante l'uso.

IMPORTANTI PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Quando si utilizzano apparecchi elettrici, è necessario osservare le precauzioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche o lesioni personali, come quelle descritte di seguito:

1. Non lasciare il vaporizzatore collegato alla presa di corrente. Scollegare l'apparecchio ogni volta che non viene utilizzato e ogni volta che si desidera pulirlo.
2. Non lasciare che l'apparecchio venga utilizzato come giocattolo. Prestare molta attenzione quando si utilizza la pistola a spruzzo in prossimità di bambini, animali domestici e piante.
3. Utilizzare la pistola a vapore solo per lo scopo per cui è stata progettata.
4. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati, se la pistola a vapore non funziona correttamente, se è caduta a terra o se è danneggiata in qualsiasi altro modo; in queste situazioni, l'apparecchio deve essere portato in un centro di assistenza prima di essere riutilizzato.
5. Non tirare il cavo e non spostare la pistola tirando il cavo, non chiudere le porte sul cavo e non trascinare il cavo attorno a spigoli o angoli vivi.
6. Non utilizzare prolunghe o spine con capacità di corrente inadeguata.
7. Tenere il cavo lontano da superfici calde.
8. Non toccare la spina o l'apparecchio con le mani bagnate o a piedi nudi.
9. Non inserire oggetti nelle fessure dell'apparecchio e non utilizzare l'apparecchio se le aperture sono ostruite.
10. Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.
11. Utilizzare il motore a vapore in un'area ben illuminata.
12. Non capovolgere o appoggiare l'apparecchio su un fianco durante l'uso. Non dirigere mai il vapore della macchina verso persone, animali, piante o apparecchi con componenti elettrici, come l'interno di un forno.
13. Non immergere la macchina a vapore in acqua o in qualsiasi altro tipo di liquido. Non riempire la macchina se è collegata alla presa di corrente.
14. Non aggiungere all'apparecchio decalcificanti, aromi alcolici o detersivi, perché potrebbero danneggiarlo o renderlo inservibile.
15. Non utilizzare il forno a vapore se il tappo di sicurezza non è montato.
16. Prima di riempire il serbatoio dell'acqua, attenersi alla seguente procedura:
 - Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
 - Rilasciare la pressione aprendo lentamente la manopola.
 - Lasciare raffreddare l'apparecchio per tre minuti.
 - Assicurarsi che non vi sia più pressione di vapore. Svitare completamente il tappo di sicurezza e attendere cinque secondi prima di rimuoverlo completamente.
17. Le punte metalliche degli ugelli si surriscaldano durante l'uso; non toccare le superfici calde durante l'uso. Lasciare raffreddare gli accessori dopo l'uso.
18. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
19. Qualsiasi intervento di manutenzione, compresa la riparazione del cavo di alimentazione, deve essere effettuato da un tecnico qualificato.

20. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini, persone con ridotte capacità fisiche o mentali, o con scarsa esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile o professionale.

21. Per motivi di sicurezza, non lasciare i materiali di imballaggio (sacchetti di plastica, cartone, ecc.) alla portata dei bambini.

22. Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.

FUNZIONI

Disinfezione e sterilizzazione.

Posizionare l'ugello lungo sull'ugello corto e dirigerlo verso la zona da disinfettare. Quindi premere il pulsante del vapore. Con il vapore ad alta temperatura è possibile uccidere i batteri.

Pulizia della biancheria

Posizionare l'ugello a spazzola sull'ugello corto e collegare l'accessorio per tessuti. Puntare l'ugello a spruzzo verso il bucato. Premere il pulsante del vapore. Spazzolare dall'alto verso il basso, da destra verso sinistra e viceversa. È possibile utilizzare l'apparecchio per rimuovere le macchie dai vestiti.

Pulizia di porte e finestre

Posizionare l'ugello con la spazzola sull'ugello corto, quindi posizionare l'ugello per finestre e porte.

Puntare l'ugello verso la finestra o la porta, premere il pulsante vapore e passare la spazzola in verticale e in orizzontale. In questo modo si rimuovono le macchie da porte e finestre.

Pulizia dei pavimenti

È possibile scegliere se utilizzare l'ugello lungo o meno.

Quindi collegare l'ugello curvo o l'ugello rotondo. Puntare l'ugello sul pavimento o sulla parete e premere il pulsante del vapore per rimuovere sporco e macchie.

MONTAGGIO DEGLI ACCESSORI

Montaggio dell'ugello a spazzola

Afferrare la parte del tubo dell'ugello a spazzola, allineare la freccia disegnata sull'ugello corto al corpo della pistola e inserire l'ugello in posizione. Ruotare l'ugello in senso orario e allineare la freccia con la doppia linea dell'ugello corto sul corpo della macchina a vapore. Fissare l'ugello a spruzzo al corpo della macchina. Per rimuovere l'ugello a spazzola, allineare la freccia sull'ugello alla linea sul corpo della pistola, quindi rimuovere la spazzola.

Montaggio dell'ugello a spazzola rotondo o dell'ugello curvo

Per montare l'ugello a spruzzo direttamente sull'ugello corto, dirigere l'ugello a spazzola o l'ugello curvo verso l'alto e spingerlo in posizione. Se lo si desidera, si può anche collocare l'ugello di spruzzo lungo tra l'ugello corto e l'ugello a spazzola o l'ugello curvo. Il processo di montaggio è lo stesso

Montaggio degli accessori per porte e finestre

Installare prima l'ugello a spazzola corto come mostrato nelle immagini, fissare i due ganci dell'accessorio per porte e finestre alle staffe di sospensione dell'ugello a spazzola e azionare il gancio dell'accessorio spingendolo verso l'alto e agganciandolo al corpo dell'ugello. Alimentazione dell'acqua

1. Scollegare il cavo di alimentazione.

2. Premere il pulsante del vapore per rilasciare la pressione fino a quando non esce più vapore.

3. Svitare lentamente il tappo di sicurezza, ma non rimuoverlo completamente fino alla fuoriuscita del vapore residuo. Posizionare la pistola in un luogo fresco per farla raffreddare per circa 5 minuti.

4. Rimuovere completamente il tappo di sicurezza.

5. Riempire il serbatoio con l'imbuto.

6. Dopo l'uso dell'apparecchio scollegare il cavo di alimentazione. Premere il pulsante del vapore per rilasciare la pressione fino a quando non esce più vapore. Svitare lentamente il tappo di sicurezza, ma non rimuoverlo completamente fino a quando il vapore residuo non è fuoriuscito. Posizionare la pistola in un luogo fresco per farla raffreddare per circa 5 minuti. Infine, rimuovere completamente il tappo di sicurezza, svuotare l'acqua rimanente dal serbatoio e riposizionare il tappo di sicurezza sul corpo della macchina, stringendolo saldamente.

MANUTENZIONE

Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di effettuare interventi di pulizia e manutenzione. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo e riporlo. Dopo ogni utilizzo, svuotare l'acqua rimanente nel serbatoio. Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto. Per garantire un funzionamento perfetto per un lungo periodo di tempo, è necessario sciacquare il serbatoio con acqua una volta al mese per rimuovere i residui di calcare accumulati. Togliere il tappo di sicurezza e versare immediatamente l'acqua nel lavandino.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema

L'apparecchio non funziona

Causa

Spina elettrica

Non c'è acqua nel serbatoio.

Soluzione

Provare una presa diversa, provare un'altra presa, acquistare un interruttore automatico.

Controllare che ci sia acqua nel serbatoio.

Problema

Gli accessori non si adattano.

Causa

Non sono stati installati correttamente.

Soluzione

Controllare che gli accessori siano installati correttamente. Controllare le istruzioni di installazione.

Problema

L'apparecchio non produce vapore.

Causa

Non c'è acqua nel serbatoio.

Soluzione

Controllare il serbatoio.

Problema

L'acqua evapora dal bocchettone di rifornimento.

Causa

Il serbatoio è troppo caldo.

Soluzione

Lasciare raffreddare il serbatoio per un periodo più lungo, aggiungere l'acqua lentamente, utilizzare l'imbuto speciale.

Problema

L'acqua esce dall'ugello dell'apparecchio.

Causa

Il serbatoio dell'acqua è troppo pieno. Non è stato sufficientemente preriscaldato. Ricordare che non è possibile lavorare con l'apparecchio capovolto.

Soluzione

Controllare che il livello dell'acqua sia corretto. Lasciare riscaldare l'acqua per un periodo di tempo più lungo.

Attenzione

Non immergere l'apparecchio nell'acqua.

Specifiche tecniche

Tipo di corrente elettrica: AC 220V-240V~50Hz

Capacità del serbatoio: 350ml

Potenza: 1000W

Pressione di uscita: 3,5bar

Temperatura di lavoro: 135°C

Capacità di iniezione: 28g/min.

Temperatura massima di lavoro: 169°C



INFORMAZIONI PER L'UTENTE

In conformità alle direttive europee 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche e allo smaltimento dei rifiuti, il simbolo sul contenitore dell'apparecchio indica che il prodotto deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti al termine della sua vita utile. L'utente deve quindi restituire l'apparecchio, quando non è più in uso, al centro di raccolta appropriato per i rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure restituirlo al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio di tipo equivalente o della sostituzione di un altro apparecchio. La corretta raccolta delle apparecchiature inutilizzate per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecocompatibile evita possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclaggio dei materiali di cui sono composte le apparecchiature; lo smaltimento improprio del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalla legge.

BESTANDTEILE DES PRODUKTS

1. SICHERHEITSKAPPE
2. ADAPTER MUND / DAMPFAUSLASS
3. DAMPFKNOPF
4. WASSERBECKEN
5. ZÜNDLAMPE
6. AUS-LICHT
7. VERLÄNGERUNGSSCHLAUCH
8. GEWEBEBÜRSTE
9. LANGE SPRAYER
10. MOP-ADAPTER
11. WINKELDÜSCHE
12. REINIGUNGSBÜRSTE REDO
13. TROCKENMOPP FÜR WASSER
14. EMBUDO
15. MESSBECHER ZUM EINFÜLLEN



ENTSPRICHT DER NORM EN60335

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Benutzung des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Nur so erhalten Sie die besten Ergebnisse und maximale Sicherheit bei der Benutzung.

WICHTIGE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Bei der Verwendung elektrischer Geräte sollten grundlegende Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden, um das Risiko eines Brandes, eines elektrischen Schlagens oder von Verletzungen zu verringern, wie z. B. die folgenden:

1. Lassen Sie den Verdampfer nicht eingesteckt. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen und wenn Sie es reinigen wollen.
2. Lassen Sie das Gerät nicht als Spielzeug verwenden. Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie die Spritzpistole in der Nähe von Kindern, Haustieren und Pflanzen verwenden.
3. Verwenden Sie die Dampfpistole nur für den Zweck, für den sie konstruiert wurde.
4. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, wenn die Dampfpistole nicht richtig funktioniert, wenn sie auf den Boden gefallen ist oder wenn sie auf irgendeine andere Weise beschädigt ist; in solchen Fällen muss das Gerät vor der erneuten Benutzung zu einer Kundendienststelle gebracht werden.
5. Ziehen Sie nicht am Kabel, bewegen Sie die Pistole nicht durch Ziehen am Kabel, schließen Sie keine Türen am Kabel und ziehen Sie das Kabel nicht um scharfe Ecken oder Kanten.
6. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Stecker mit unzureichender Stromstärke.
7. Halten Sie das Kabel von heißen Oberflächen fern.
8. Berühren Sie den Stecker oder das Gerät nicht mit nassen Händen oder bloßen Füßen.
9. Stecken Sie keine Gegenstände in die Schlitze des Geräts und benutzen Sie das Gerät nicht, wenn eine der Öffnungen blockiert ist.
10. Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort.
11. Verwenden Sie die Dampfmaschine an einem gut beleuchteten Ort.
12. Drehen Sie das Gerät nicht auf den Kopf und legen Sie es nicht auf die Seite, wenn Sie es benutzen. Richten Sie den Dampf des Geräts niemals auf Menschen, Tiere, Pflanzen oder Geräte mit elektrischen Komponenten, wie z. B. das Innere eines Ofens.
13. Tauchen Sie das Dampfgerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Befüllen Sie das Gerät nicht, wenn es eingesteckt ist.
14. Geben Sie keine Entkalkungsmittel, Alkoholaromen oder Reinigungsmittel in das Gerät, da diese das Gerät beschädigen oder unsicher machen können.
15. Verwenden Sie den Dampfgarer nicht, wenn die Sicherheitskappe nicht angebracht ist.
16. Bevor Sie den Wassertank auffüllen, gehen Sie wie folgt vor:
 - Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
 - Lassen Sie den Druck ab, indem Sie den Drehknopf langsam öffnen.
 - Lassen Sie das Gerät drei Minuten lang abkühlen.

- Stellen Sie sicher, dass kein Dampfdruck mehr vorhanden ist. Schrauben Sie die Sicherheitskappe vollständig ab und warten Sie fünf Sekunden, bevor Sie sie ganz abnehmen.

17. Die Metallspitzen der Düsen werden während des Gebrauchs heiß, berühren Sie während des Gebrauchs keine heißen Oberflächen. Lassen Sie das Zubehör nach dem Gebrauch abkühlen.

18. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

19. Alle Wartungsarbeiten, einschließlich der Reparatur des Netzkabels, sollten von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.

20. Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie werden von einer verantwortlichen oder professionellen Person beaufsichtigt.

21. Lassen Sie aus Sicherheitsgründen kein Verpackungsmaterial (Plastiktüten, Karton usw.) in der Reichweite von Kindern liegen.

22. Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.

FUNKTIONEN

Desinfektion und Sterilisation.

Setzen Sie die lange Sprühdüse auf die kurze Düse und richten Sie sie auf den zu desinfizierenden Bereich. Drücken Sie dann die Dampftaste. Sie können Bakterien mit Hochtemperaturdampf abtöten.

Reinigung von Wäsche

Setzen Sie die Bürstensprühdüse auf die kurze Düse und bringen Sie dann den Stoffaufsatz an. Richten Sie die Sprühdüse auf die Wäsche. Drücken Sie die Dampftaste. Bürsten Sie von oben nach unten, von rechts nach links und umgekehrt. Sie können das Gerät verwenden, um Flecken aus der Kleidung zu entfernen.

Reinigung von Türen und Fenstern

Setzen Sie die Düse mit der Bürste auf die kurze Düse und dann die Düse für Fenster und Türen auf.

Richten Sie die Düse auf das Fenster oder die Tür, drücken Sie die Dampftaste und führen Sie die Bürste senkrecht und waagrecht durch. So lassen sich Flecken von Türen und Fenstern entfernen.

Bodenreinigung

Sie können wählen, ob Sie die lange Düse verwenden möchten oder nicht.

Setzen Sie dann die gebogene Düse oder die runde Düse auf. Richten Sie die Düse auf den Boden oder die Wand und drücken Sie die Dampftaste, um Schmutz und Flecken zu entfernen.

ANBRINGEN DES ZUBEHÖRS

Anbringen der Bürstendüse

Fassen Sie das Rohrteil der Bürstendüse, richten Sie den Pfeil auf der kurzen Düse am Pistolenkörper aus und setzen Sie die Düse ein. Drehen Sie die Sprühdüse im Uhrzeigersinn und richten Sie den Pfeil an der Doppellinie auf der kurzen Sprühdüse am Gehäuse der Dampfmaschine aus. Bringen Sie die Sprühdüse am Maschinengehäuse an. Um die Bürstendüse zu entfernen, richten Sie den Pfeil auf der Düse an der Linie auf dem Pistolenkörper aus, dann können Sie die Bürste entfernen.

Anbringen der Rundbürstendüse oder der gebogenen Düse

Um die Sprühdüse direkt auf die kurze Düse zu montieren, richten Sie die Bürstendüse oder die gebogene Düse nach oben und drücken Sie sie in Position. Wenn Sie möchten, können Sie auch die lange Sprühdüse zwischen die kurze Düse und die Bürsten- oder Bogendüse setzen. Der Montagevorgang ist derselbe.

Montage des Fenster- und Türzubehörs

Montieren Sie zunächst die kurze Bürstensprühdüse wie in den Abbildungen gezeigt, befestigen Sie die beiden Haken des Tür- und Fensterbeschlags an den Aufhängebügeln der Bürstendüse und betätigen Sie den Haken des Beschlags, indem Sie ihn nach oben schieben und in den Düsenkörper einhaken. Wasserzufuhr

1. ziehen Sie das Netzkabel ab.
2. Drücken Sie die Dampftaste, um den Druck zu entlasten, bis kein Dampf mehr austritt.
3. Schrauben Sie die Sicherheitskappe langsam ab, aber nehmen Sie sie erst ganz ab, wenn der Restdampf ausgetreten ist. Legen Sie die Pistole an einen kühlen Ort, um sie ca. 5 Minuten lang abkühlen zu lassen.
4. Entfernen Sie die Sicherheitskappe vollständig.
5. Verwenden Sie den Trichter, um den Tank zu füllen.
6. Nach dem Gebrauch des Geräts den Netzstecker ziehen, die Dampftaste drücken, um den Druck abzulassen, bis kein Dampf mehr austritt, die Sicherheitskappe langsam abschrauben, aber nicht ganz abnehmen, bis der Restdampf ausgetreten ist. Legen Sie die Pistole an einen kühlen Ort, um sie ca. 5 Minuten abkühlen zu lassen, nehmen Sie dann die Schutzkappe vollständig ab, entleeren Sie das restliche Wasser aus dem Tank, setzen Sie die Schutzkappe wieder auf das Gerät und ziehen Sie sie fest an.

WARTUNG

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es reinigen und warten. Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung und Lagerung vollständig abkühlen. Entleeren Sie nach jedem Gebrauch das restliche Wasser im Tank. Lagern Sie das Gerät an einem kühlen und trockenen Ort. Um einen einwandfreien Betrieb über einen langen Zeitraum zu gewährleisten, ist es notwendig, den Tank einmal im Monat mit Wasser auszuspülen, um angesammelte Kalkrückstände zu entfernen. Nehmen Sie den Sicherheitsdeckel ab und gießen Sie das Wasser sofort in das Spülbecken.

FEHLERSUCHE

Problem

Das Gerät funktioniert nicht

Ursache

Elektrischer Stecker

Es befindet sich kein Wasser im Tank.

Lösung

Versuchen Sie es mit einer anderen Steckdose, einer anderen Steckdose, einem Unterbrecher.

Prüfen Sie, ob sich Wasser im Tank befindet.

Problem

Das Zubehör passt nicht.

Ursache

Es ist nicht richtig installiert.

Lösung

Prüfen Sie, ob das Zubehör richtig installiert ist. Prüfen Sie die Installationsanleitung.

Problem

Das Gerät produziert keinen Dampf.

Ursache

Es befindet sich kein Wasser im Tank.

Lösung

Kontrollieren Sie den Tank.

Problem

Wasser verdampft aus dem Einfüllstutzen.

Ursache

Der Tank ist zu heiß.

Lösung

Lassen Sie den Tank länger abkühlen, füllen Sie langsam Wasser ein, verwenden Sie den speziellen Trichter.

Problem

Aus der Düse des Geräts kommt Wasser heraus.

Ursache

Der Wassertank ist zu voll. Er wurde nicht ausreichend vorgeheizt. Denken Sie daran, dass Sie nicht mit dem Gerät auf dem Kopf arbeiten können.

Lösung

Prüfen Sie, ob der Wasserstand richtig ist. Lassen Sie das Wasser über einen längeren Zeitraum aufheizen.

Vorsicht

Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein.

Technische Daten

Stromart: AC 220V-240V~50Hz

Tankinhalt: 350ml

Leistung: 1000W

Ausgangsdruck: 3,5bar

Arbeitstemperatur: 135°C

Einspritzleistung: 28g/min.

Maximale Arbeitstemperatur: 169°C



INFORMATIONS POUR L'UTILISATEUR

Conformément aux directives européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et à l'élimination des déchets, le symbole figurant sur l'emballage de l'appareil indique que le produit doit être éliminé séparément des autres déchets à la fin de sa vie. L'utilisateur doit donc remettre l'appareil, lorsqu'il n'est plus utilisé, au point de collecte approprié pour les déchets électroniques et électrotechniques, ou le remettre au détaillant lors de l'achat d'un nouvel appareil d'un type équivalent ou lors du remplacement d'un autre appareil. La collecte correcte des équipements inutilisés en vue de leur recyclage, de leur traitement et de leur élimination écologiquement rationnelle permet d'éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé, et favorise le recyclage des matériaux qui composent l'équipement. L'élimination incorrecte du produit par l'utilisateur entraîne l'application des sanctions prévues par la loi.



CARTA GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

CARTA DE GARANTÍA · CARTA DE GARANTÍA
LETTER OF GUARANTEE · GARANTIEBRIEF
LETTRE DE GARANTIE · LETTERA DI GARANZIA
GARANTIESCHREIBE

CARTA DE GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

ESPAÑOL

ALFA DYSER responderá durante un plazo de treinta y seis (36) MESES desde la fecha de su albarán de venta a su cliente directo, de los defectos de origen en los productos, en los términos previstos en la legislación vigente y en estas condiciones comerciales de venta.

Los productos que sean tramitados en garantía y que no cumplan con lo estipulado en el párrafo anterior, serán considerados fuera de garantía. En tales casos, ALFA DYSER se reserva el derecho de adoptar las medidas que resulten necesarias para compensar los perjuicios que le hayan sido ocasionados.

Los productos sustituidos o reparados durante el citado período de 36 meses, tendrán un período de garantía propio de SEIS (6) meses desde la fecha de envío del producto reparado o sustituido, salvo que el plazo que reste para dar por terminado el periodo de garantía del producto original sea superior, en cuyo caso resultará de aplicación este último.

Quedan excluidas de la garantía y responsabilidad de ALFA DYSER todas las deficiencias fuera de su control, especialmente si son el resultado del desgaste normal, información falsa o inexacta facilitada por el comprador, negligencia, mal uso o mantenimiento inadecuado, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento de los productos, uso de los productos junto con cualquier material inadecuado, o como consecuencia de la influencia de una acción química o electrolítica u otras causas similares.

La garantía otorgada por ALFA DYSER está sujeta al oportuno cumplimiento de las condiciones de pago acordadas con el comprador.

Para la devolución o reparación del producto en garantía se deberá solicitar en el punto de venta donde se adquirió el producto junto con la factura de venta que se hará llegar la solicitud de devolución / reparación a **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires, Tlf. 937831011)** dónde se encuentra el servicio posventa.

ALFA DYSER, no aceptará ningún producto que no esté acompañada de su correspondiente factura de compra. Será responsabilidad exclusiva del comprador o cliente directo el cumplimiento de las exigencias legales que, en materia de garantías, deban otorgarse a los consumidores finales con los que éste interactúe, según la legislación vigente en cada país donde comercialice.

GARANTÍA DE SERVICIOS DIGITALES Y CONTINUIDAD EN LA PRESTACIÓN

Si el producto suministrado desde ALFA DYSER conlleva la prestación de un servicio digital, el plazo de garantía y de continuidad del servicio que se ofrece a los usuarios es de treinta y seis (36) meses garantizado desde la venta del producto físico.

En caso de cierre o interrupción indefinida del servicio, ALFA DYSER notificará a sus clientes y usuarios con un plazo mínimo de seis (6) meses de antelación, siempre manteniendo la garantía de continuidad de servicio citada en el párrafo anterior. Así mismo, si se produce un cambio sustancial en las condiciones contractuales de prestación, ALFA DYSER avisará siempre con al menos tres (3) meses de antelación.

DISPONIBILIDAD DE REPUESTOS ALFA DYSER

mantendrá disponibilidad de repuestos, productos o sistemas equivalentes y similares en funcionalidad durante 10 años desde que un artículo se deja de fabricar o es descatalogado (5 años para productos descatalogados antes de 2022).

ALFA DYSER responderá igualmente durante un plazo de treinta y seis (36) meses desde la fecha de su albarán al comprador directo, de los defectos de origen en los repuestos adquiridos.

ALFA DYSER responderá por um período de trinta e seis (36) MESES a partir da data da sua nota de entrega ao cliente direto, pelos defeitos de origem nos produtos, nos termos previstos na legislação vigente e nestas condições comerciais de venda.

Os produtos que forem processados em garantia e que não cumprirem com o estipulado no parágrafo anterior, serão considerados fora de garantia. Nesses casos, a ALFA DYSER reserva-se o direito de adotar as medidas necessárias para compensar os prejuízos que lhe foram causados.

Os produtos substituídos ou reparados durante o mencionado período de 36 meses terão um período de garantia próprio de SEIS (6) meses a partir da data de envio do produto reparado ou substituído, exceto se o prazo restante para finalizar o período de garantia do produto original for superior, caso em que se aplicará este último.

Estão excluídos da garantia e responsabilidade da ALFA DYSER todos os defeitos fora do seu controle, especialmente se forem o resultado do desgaste normal, informação falsa ou inexata fornecida pelo comprador, negligência, mau uso ou manutenção inadequada, não cumprimento das instruções de funcionamento dos produtos, uso dos produtos juntamente com qualquer material inadequado, ou como consequência da influência de uma ação química ou eletrolítica ou outras causas semelhantes.

A garantia concedida pela ALFA DYSER está sujeita ao devido cumprimento das condições de pagamento acordadas com o comprador.

Para a devolução ou reparação do produto em garantia deve ser solicitada no ponto de venda onde o produto foi adquirido, juntamente com a fatura de venda que irá enviar o pedido de devolução / reparação para **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)**, onde o serviço pós-venda está localizado.

A ALFA DYSER não aceitará nenhum produto que não esteja acompanhado da respetiva fatura de compra.

Será exclusivamente responsabilidade do comprador ou cliente direto o cumprimento das exigências legais que, em matéria de garantias, devem ser concedidas aos consumidores finais com os quais este interaja, de acordo com a legislação vigente em cada país onde comercialize.

GARANTIA DE SERVIÇOS DIGITAIS E CONTINUIDADE NA PRESTAÇÃO

Se o produto fornecido pela ALFA DYSER incluir a prestação de um serviço digital, o período de garantia e de continuidade do serviço oferecido aos usuários é de trinta e seis (36) meses garantidos a partir da venda do produto físico.

Em caso de encerramento ou interrupção indefinida do serviço, a ALFA DYSER notificará seus clientes e usuários com um prazo mínimo de seis (6) meses de antecedência, mantendo sempre a garantia de continuidade do serviço citado no parágrafo anterior. Da mesma forma, se houver uma mudança substancial nas condições contratuais de prestação, a ALFA DYSER avisará sempre com pelo menos três (3) meses de antecedência.

DISPONIBILIDADE DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO

A ALFA DYSER manterá disponibilidade de peças de reposição, produtos ou sistemas equivalentes e similares em funcionalidade por 10 anos desde que um artigo deixa de ser fabricado ou é descontinuado (5 anos para produtos descontinuados antes de 2022).

A ALFA DYSER também responderá por um período de trinta e seis (36) meses a partir da data da sua nota de entrega ao comprador direto, pelos defeitos de origem nas peças de reposição adquiridas.

ALFA DYSER will respond for a period of thirty-six (36) MONTHS from the date of its delivery note to the direct customer, for the origin defects in the products, under the terms provided in current legislation and these commercial conditions of sale.

Products that are processed under warranty and do not comply with the stipulated in the previous paragraph will be considered out of warranty. In these cases, ALFA DYSER reserves the right to take the necessary measures to compensate for the damages caused to it.

Products replaced or repaired during the aforementioned 36-month period will have their own warranty period of SIX (6) months from the date of shipment of the repaired or replaced product, except if the remaining time to finish the warranty period of the original product is superior, in which case the latter will apply.

Excluded from the warranty and responsibility of ALFA DYSER are all defects beyond its control, especially if they are the result of normal wear, false or inaccurate information provided by the buyer, negligence, misuse or inadequate maintenance, non-compliance with the operating instructions of the products, use of the products together with any inadequate material, or as a consequence of the influence of a chemical or electrolytic action or other similar causes.

The warranty granted by ALFA DYSER is subject to due compliance with the payment conditions agreed with the buyer.

For the return or repair of the product under warranty must be requested at the point of sale where the product was purchased along with the sales invoice that will send the request for return / repair to **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)** where the after-sales service is located.

ALFA DYSER will not accept any product that is not accompanied by its respective purchase invoice.

It is exclusively the responsibility of the buyer or direct client to comply with the legal requirements that, in terms of warranties, must be granted to the final consumers with whom they interact, in accordance with the legislation in force in each country where they market.

WARRANTY OF DIGITAL SERVICES AND CONTINUITY IN THE PROVISION

If the product supplied by ALFA DYSER includes the provision of a digital service, the warranty period and continuity of the service offered to users is thirty-six (36) months guaranteed from the sale of the physical product.

In case of closure or indefinite interruption of the service, ALFA DYSER will notify its clients and users with a minimum period of six (6) months in advance, always maintaining the guarantee of continuity of the service mentioned in the previous paragraph. Similarly, if there is a substantial change in the contractual conditions of provision, ALFA DYSER will always warn with at least three (3) months in advance.

AVAILABILITY OF SPARE PARTS ALFA DYSER will maintain availability of spare parts, products or equivalent and similar systems in functionality for 10 years since an article stops being manufactured or is discontinued (5 years for products discontinued before 2022).

ALFA DYSER will also respond for a period of thirty-six (36) months from the date of its delivery note to the direct buyer, for the origin defects in the replacement parts purchased.

GARANTIEBRIEF

WETTELIJKE INFORMATIE EN VOORWAARDEN

NEERLANDÉS

ALFA DYSER zal gedurende een periode van zesendertig (36) MAANDEN, te rekenen vanaf de datum van de verkoopbon aan de directe klant, reageren op gebreken van oorsprong in de producten, onder de voorwaarden voorzien in de huidige wetgeving en in deze commerciële verkoopvoorwaarden. Producten die onder garantie worden verwerkt en die niet voldoen aan de bepalingen van de vorige paragraaf, worden beschouwd als buiten garantie. In dergelijke gevallen behoudt ALFA DYSER zich het recht voor om de nodige maatregelen te nemen om de schade die aan het product is toegebracht te vergoeden.

Producten die tijdens de bovengenoemde periode van 36 maanden worden vervangen of gerepareerd, hebben een eigen garantietermijn van ZES (6) maanden vanaf de datum van verzending van het gerepareerde of vervangen product, tenzij de resterende periode voor het beëindigen van de garantietermijn van het oorspronkelijke product langer is, in welk geval deze laatste van toepassing is.

Uitgesloten van garantie en verantwoordelijkheid van ALFA DYSER zijn alle gebreken waarop ALFA DYSER geen invloed heeft, met name als deze het gevolg zijn van normale slijtage, onjuiste of onnauwkeurige informatie verstrekt door de koper, nalatigheid, verkeerd gebruik of onjuist onderhoud, het niet naleven van de gebruiksinstructies van de producten, het gebruik van de producten samen met ongeschikt materiaal, of als gevolg van de inwerking van een chemische of elektrolytische werking of andere soortgelijke oorzaken.

Voor de terugkeer of reparatie van het product onder garantie moet worden aangevraagd bij het verkooppunt waar het product is gekocht, samen met de verkoopfactuur die het verzoek voor terugkeer / reparatie zal sturen naar **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)** waar de after-sales service is gevestigd.

ALFA DYSER accepteert geen enkel product dat niet vergezeld is van de bijbehorende aankoopfactuur. Het is uitsluitend de verantwoordelijkheid van de koper of directe klant om te voldoen aan de wettelijke eisen die, in termen van garanties, moeten worden toegekend aan de eindgebruikers met wie hij/zij in contact komt, volgens de wetgeving die van kracht is in elk land waar hij/zij verkoopt.

GARANTIE VAN DIGITALE DIENSTEN EN CONTINUÏTEIT VAN DIENST Indien het door ALFA DYSER geleverde product de levering van een digitale dienst inhoudt, bedraagt de garantietermijn en de continuïteit van de aan de gebruikers aangeboden dienst zesendertig (36) maanden gegarandeerd vanaf de verkoop van het fysieke product. In geval van sluiting of een niet nader omschreven onderbreking van de service, zal ALFA DYSER haar klanten en gebruikers ten minste zes (6) maanden van tevoren informeren, waarbij de garantie van continuïteit van de service zoals vermeld in de vorige paragraaf altijd gehandhaafd blijft. Evenzo zal ALFA DYSER in het geval van een substantiële wijziging in de contractuele leveringsvoorwaarden altijd ten minste drie (3) maanden van tevoren kennisgeving doen.

BESCHIKBAARHEID VAN SPARE ONDERDELEN ALFA DYSER zal de beschikbaarheid van reserveonderdelen, producten of systemen die gelijkwaardig zijn en gelijksoortig in functionaliteit gedurende 10 jaar na beëindiging of stopzetting van een artikel in stand houden (5 jaar voor producten die vóór 2022 worden stopgezet).

ALFA DYSER is tevens gedurende een periode van zesendertig (36) maanden vanaf de datum van zijn leveringsbon aan de directe koper aansprakelijk voor gebreken van oorsprong in de gekochte reserveonderdelen.

LETTRÉ DE GARANTIE

INFORMATIONS ET CONDITIONS JURIDIQUES

FRANÇAIS

ALFA DYSER répondra pendant une période de trente-six (36) MOIS à compter de la date de son bon de livraison de vente à son client direct, des défauts d'origine des produits, dans les conditions prévues par la législation en vigueur et par les présentes conditions commerciales de vente. Les produits traités sous garantie et ne respectant pas les dispositions du paragraphe précédent, seront considérés comme hors garantie. Dans ce cas, ALFA DYSER se réserve le droit d'adopter les mesures nécessaires pour réparer les dommages causés.

Les produits remplacés ou réparés pendant la période de 36 mois susmentionnée auront leur propre période de garantie de SIX (6) mois à compter de la date d'expédition du produit réparé ou remplacé, sauf si la période restante à courir pour mettre fin à la période de garantie du produit d'origine est plus longue, auquel cas c'est cette dernière qui s'appliquera.

Toutes les déficiences indépendantes de la volonté d'ALFA DYSER, notamment si elles résultent de l'usure normale, d'informations fausses ou inexactes fournies par l'acheteur, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien, du non-respect du mode d'emploi des produits, de l'utilisation des produits avec un matériel inadapté ou de l'influence d'une action chimique ou électrolytique ou d'autres causes similaires, sont exclues de la garantie et de la responsabilité d'ALFA DYSER, sous réserve du respect en temps utile des conditions de paiement convenues avec l'acheteur.

Pour le retour ou la réparation du produit sous garantie, la demande de retour/réparation doit être faite au point de vente où le produit a été acheté, accompagnée de la facture d'achat, qui sera envoyée à **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. +34 937831011)**, où se trouve le service après-vente.

ALFA DYSER n'acceptera aucun produit qui ne soit pas accompagné de la facture d'achat correspondante. Il incombe à l'acheteur ou au client direct de respecter les exigences légales qui, en matière de garanties, doivent être accordées aux consommateurs finaux avec lesquels il interagit, conformément à la législation en vigueur dans chaque pays où il vend.

GARANTIE DES SERVICES NUMÉRIQUES ET CONTINUITÉ DU SERVICE Si le produit fourni par ALFA DYSER implique la prestation d'un service numérique, la période de garantie et la continuité du service offert aux utilisateurs est de trente-six (36) mois garantis à compter de la vente du produit physique. En cas de fermeture ou d'interruption indéfinie du service, ALFA DYSER informera ses clients et utilisateurs au moins six (6) mois à l'avance, en maintenant toujours la garantie de continuité du service mentionnée dans le paragraphe précédent. De même, en cas de modification substantielle des conditions contractuelles de fourniture, ALFA DYSER donnera toujours un préavis d'au moins trois (3) mois.

DISPONIBILITÉ DES PIÈCES DE RECHANGE ALFA DYSER maintiendra la disponibilité des pièces de rechange, des produits ou des systèmes équivalents et similaires en termes de fonctionnalité pendant 10 ans après l'abandon ou la suppression d'un article (5 ans pour les produits abandonnés avant 2022).

ALFA DYSER est également responsable pendant une période de trente-six (36) mois à compter de la date de son bon de livraison à l'acheteur direct des défauts d'origine des pièces détachées achetées.

LETTERA DI GARANZIA

INFORMAZIONI E CONDIZIONI LEGALI

ITALIANO

GARANTIESCHREIBEN

RECHTLICHE INFORMATIONEN UND BEDINGUNGEN

DEUTSCH

ALFA DYSER sarà responsabile per un periodo di trentasei (36) MESI dalla data della bolla di consegna al cliente diretto, per i difetti di origine dei prodotti, nei termini previsti dalla normativa vigente e dalle presenti condizioni commerciali di vendita.

I prodotti trattati in garanzia che non rispettano quanto stabilito nel paragrafo precedente saranno considerati fuori garanzia. I prodotti sostituiti o riparati durante il suddetto periodo di 36 mesi avranno un periodo di garanzia proprio di SEI (6) mesi dalla data di spedizione del prodotto riparato o sostituito, a meno che il periodo rimanente per completare il periodo di garanzia del prodotto originale non sia più lungo, nel qual caso si applicherà quest'ultimo.

Sono esclusi dalla garanzia e dalla responsabilità di ALFA DYSER tutti i difetti che esulano dal suo controllo, in particolare se sono il risultato della normale usura, di informazioni false o inesatte fornite dall'acquirente, di negligenza, di uso improprio o di manutenzione non corretta, di mancato rispetto delle istruzioni per l'uso dei prodotti, di utilizzo dei prodotti insieme a materiali non idonei, o come risultato dell'influenza di un'azione chimica o elettrolitica o di altre cause simili. La garanzia concessa da ALFA DYSER è soggetta al rispetto dei termini di pagamento concordati con l'acquirente.

La restituzione o la riparazione del prodotto in garanzia deve essere richiesta presso il punto vendita in cui il prodotto è stato acquistato, insieme alla fattura di vendita che invierà la richiesta di restituzione/riparazione ad **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tif. +34 937831011)**, dove si trova il servizio post-vendita.

ALFA DYSER non accetterà alcun prodotto che non sia accompagnato dalla corrispondente fattura d'acquisto. Sarà esclusiva responsabilità dell'acquirente o del cliente diretto rispettare i requisiti legali che, in termini di garanzie, devono essere garantiti ai consumatori finali con cui interagiscono, in conformità con la legislazione vigente in ciascun paese in cui operano.

GARANZIA DEL SERVIZIO DIGITALE E CONTINUITÀ DEL SERVIZIO

Se il prodotto fornito da ALFA DYSER prevede l'erogazione di un servizio digitale, il periodo di garanzia e continuità del servizio offerto agli utenti è di trentasei (36) mesi garantiti dalla vendita del prodotto fisico. In caso di chiusura o interruzione a tempo indeterminato del servizio, ALFA DYSER avviserà i propri clienti e utenti con almeno sei (6) mesi di anticipo, mantenendo sempre la garanzia di continuità del servizio di cui al paragrafo precedente. Allo stesso modo, in caso di modifica sostanziale delle condizioni contrattuali di fornitura, ALFA DYSER darà sempre un preavviso di almeno tre (3) mesi.

DISPONIBILITÀ DEI RICAMBI ALFA DYSER manterrà la disponibilità di ricambi, prodotti o sistemi funzionalmente equivalenti e simili per 10 anni dal momento in cui un articolo cessa di essere prodotto o viene dismesso (5 anni per i prodotti dismessi prima del 2022).

ALFA DYSER sarà inoltre responsabile per un periodo di trentasei (36) mesi dalla data della bolla di consegna all'acquirente diretto per i difetti di origine dei pezzi di ricambio acquistati.

ALFA DYSER haftet während eines Zeitraums von sechsund-dreißig (36) MONATEN ab dem Datum des Lieferscheins an den direkten Kunden für Ursprungsmängel der Produkte gemäß den in der geltenden Gesetzgebung und in den vorliegenden Verkaufsbedingungen festgelegten Bedingungen.

Produkte, die im Rahmen der Garantie bearbeitet werden und die nicht den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes entsprechen, werden als außerhalb der Garantie betrachtet. In diesem Fall behält sich ALFA DYSER das Recht vor, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um den entstandenen Schaden zu kompensieren.

Für Produkte, die während der vorgenannten 36-monatigen Frist ersetzt oder repariert werden, gilt eine eigene Garantiezeit von SECHS (6) Monaten ab dem Versanddatum des reparierten oder ersetzten Produkts, es sei denn, die verbleibende Frist zur Beendigung der Garantiezeit des ursprünglichen Produkts ist länger, in diesem Fall gilt die letztere.

Ausgeschlossen von der Garantie und der Haftung von ALFA DYSER sind alle Mängel, auf die ALFA DYSER keinen Einfluss hat, insbesondere wenn sie auf normalen Verschleiß, falsche oder ungenaue Angaben des Käufers, Nachlässigkeit, Missbrauch oder unsachgemäße Wartung, Nichteinhaltung der Betriebsanleitung der Produkte, Verwendung der Produkte zusammen mit ungeeignetem Material oder als Folge der Einwirkung einer chemischen oder elektrolytischen Reaktion oder anderer ähnlicher Ursachen zurückzuführen sind. Die von ALFA DYSER gewährte Garantie hängt von der rechtzeitigen Erfüllung der mit dem Käufer vereinbarten Zahlungsbedingungen ab.

Für die Rückgabe oder Reparatur des Produkts im Rahmen der Garantie muss der Antrag auf Rückgabe/Reparatur bei der Verkaufsstelle, bei der das Produkt gekauft wurde, zusammen mit der Verkaufsrechnung gestellt und an **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. 937831011)** geschickt werden, wo sich der Kundendienst befindet.

ALFA DYSER akzeptiert keine Produkte, die nicht von der entsprechenden Kaufrechnung begleitet werden.

Es liegt in der ausschließlichen Verantwortung des Käufers oder Direktkunden, die gesetzlichen Anforderungen an die Garantien zu erfüllen, die den Endverbrauchern, mit denen er interagiert, gemäß der geltenden Gesetzgebung in jedem Land, in dem er verkauft, gewährt werden müssen.

GARANTIE FÜR DIGITALE DIENSTLEISTUNGEN UND KONTINUITÄT IN DER BEREITSTELLUNG

Wenn das von ALFA DYSER gelieferte Produkt die Bereitstellung einer digitalen Dienstleistung beinhaltet, beträgt die Garantiezeit und die Kontinuität der den Nutzern angebotenen Dienstleistung sechsunddreißig (36) Monate ab dem Verkauf des physischen Produkts.

Im Falle einer Schließung oder einer unbestimmten Unterbrechung des Dienstes wird ALFA DYSER seine Kunden und Nutzer mindestens sechs (6) Monate im Voraus benachrichtigen, wobei die im vorhergehenden Absatz erwähnte Garantie der Kontinuität des Dienstes immer aufrechterhalten wird. Ebenso wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens drei (3) Monate im Voraus benachrichtigen, wenn sich die vertraglichen Bedingungen für die Erbringung der Dienstleistung wesentlich ändern.

VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN ALFA DYSER

wird die Verfügbarkeit von Ersatzteilen, gleichwertigen Produkten oder Systemen, die in ihrer Funktionalität ähnlich sind, für einen Zeitraum von 10 Jahren nach der Einstellung oder dem Auslaufen eines Artikels aufrechterhalten (5 Jahre für Produkte, die vor 2022 eingestellt werden).

ALFA DYSER haftet außerdem für einen Zeitraum von sechsund-dreißig (36) Monaten ab dem Datum seines Lieferscheins an den direkten Käufer für Ursprungsmängel an den gekauften Ersatzteilen.